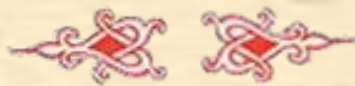


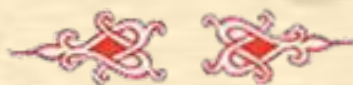
Золотые россыпи

«Слова...»



Содержание

- Кто в детстве не мечтал найти клад?
- Д. С. Лихачев – крупнейший исследователь «Слова...»
- Удивительные созвучия «Слова...»
- Причины затруднений в понимании текста
- Открытия начинаются с названия
- «Странная» тема произведения
- Фразы, имеющие двойной смысл
- «Слово...» - источник знаний о русской истории
- Глубина любой строки – поэма
- Самая загадочная древнерусская книга
- Литература



Кто в детстве не мечтал найти клад?

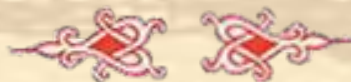
*Каждый хочет стать обладателем старинной тайны,
а клады бывают разными.*

*Вот келья в Спасо-Ярославском монастыре. Архимандрит
Иолий Быковский передаёт графу Александру Ивановичу
Мусину-Пушкину, тайному советнику, обер-прокурору
святейшего Синода, сборник древнерусских летописей, на
последних страницах которого блеснуло...*

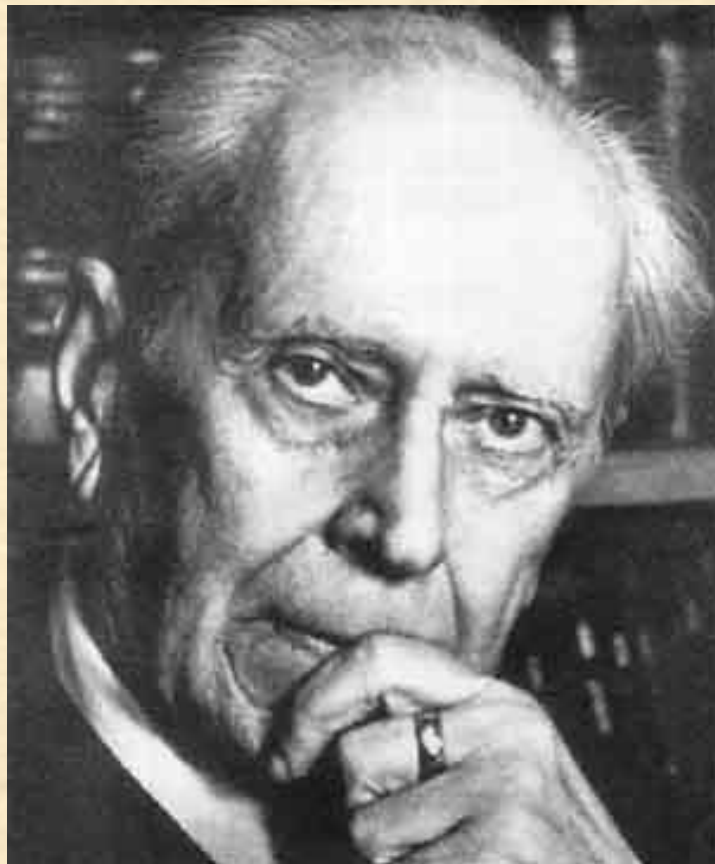


**«Слово о полку Игореве,
сына Святославовича,
внука Олега».**

*Не был бы найден этот клад – Россия
потеряла бы часть своей души.*

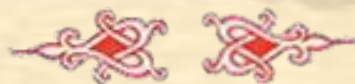


Лихачев – крупнейший исследователь «Слова»



■. »
Свет «Слова о полку Игореве»
дошёл к нам из глубин
древнерусской истории, чтобы
на рубеже XVIII-XIX веков
поразить своей красотой первых
читателей – Державина,
Карамзина, Жуковского, а в XX
веке стать не только
предметом восхищения, но и
исследования учёных, поэтов,
художников.

Крупнейший из них – Дмитрий
Сергеевич Лихачёв. Вот кто
настоящий кладоискатель. Он
заставляет задуматься о кладах
другого рода – «слововедения»



Удивительные созвучия Слова...»

Слово о полку Игореве
Игоря сына Святъслава
внѹха Ольгова.

Нельпо ли ны бѣшетъ братіе, нагати,
старыми слоесми трѹдныхъ повѣстїи
о полку Игоревѣ, Игоря Святъславича?
Нагати десѣтъ пѣсни по былинама
сего времени, а не по замышленію бо-
ляню. Боянъ бо въщїй, аще помѣ хо-
тяше пѣснь тѹрити, то расте-
кашется мыслію по древу, сѣрми
волноу по земли, шизми въ орлоу
по добѣ облаки. Помышлетъ бо рѣчи
первыхъ времени ховиць. Тогда
пѣщашеть 10^{мъ} сополовъ на стадо
лебедей. Который дотегаше та
предъ пѣснь поаше, старомъ Яро-
славѣ, храбромъ Мстиславѣ, иже
зарѣза Рерю предъ полки Косово-
скими, красномъ Романомъ Святъ-
славичемъ. Боянъ же братіе не 10^{мъ}
солоповъ на стадо лебедей пѣщаше,
но сполъ въщїа прѣсти на дѣпалъ
стрѣны въмладаше; онѣже сами
князѣа слашѣ ропотахъ. По-
немъ же братіе повѣсть сію отъ
старого Владимира до нынѣшняго
Игоря. Иже истягнѣхъ крѣпостїи
споехъ, и повостри сердца споехъ

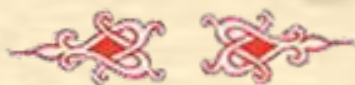
Открываем книгу, и волшебные
созвучия сложнейших рифм и
аллитераций доносят до нашего слуха
голос автора:

Тогда великий Святослав, изрони злато слово.

Слышите? Свято славо-злато слово!

За каждым словом стоит сложный мир, который
современник воспринимал на лету, на слух. А
мы постигаем с трудом, нам важны и
ритмический, и объяснительный перевод
«Слова» Д.С.Лихачёвым, его обширный
«Комментарий
исторический и географический».

Это не только свод справок, это одновременно и
свод толкований «тёмных» мест «Слова»,
«просветляющий» их.



Причины затруднений в понимании текста



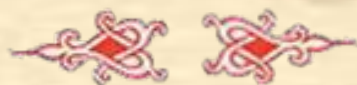
Затруднения в понимании текста были потому, что подлиннике слова написаны в сплошную строку.



Первые издатели внесли в и без того испорченный переписчиками текст XII – XIV века свои собственные ошибки.



Переводчики предпочитали оставлять текст «темным», чем произвольно его «просветлять».

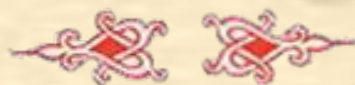
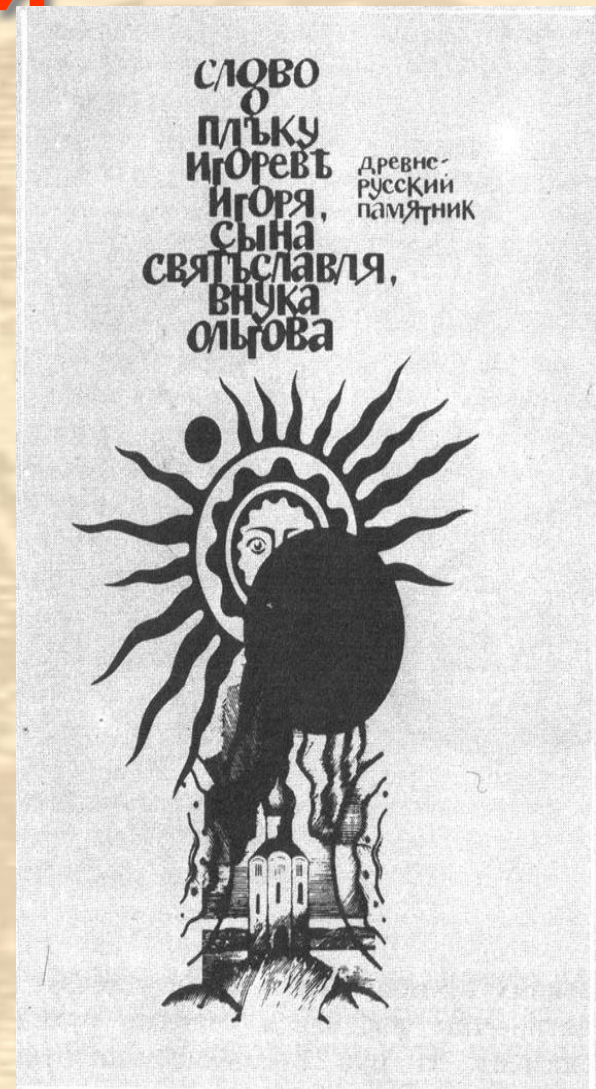


Открытия начинаются с названия

Автор «Слова...» не перестаёт нас удивлять своей поразительной одарённостью, своими скрытыми и «недоказуемыми» художественными открытиями.

Слово «полк» в древнерусском языке имело несколько значений:
«поход», «сражение», «народ».

В данном случае Д.С.Лихачёв определяет, что «полк» означает «поход», добавляя :
«Русская литература XII в. почти не знала личной темы... Одно из самых замечательных свойств древнерусской литературы – её историзм. Этот «историзм» подчинён патриотизму».

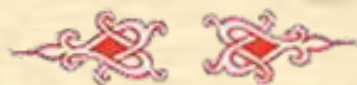


«Странная» тема произведения

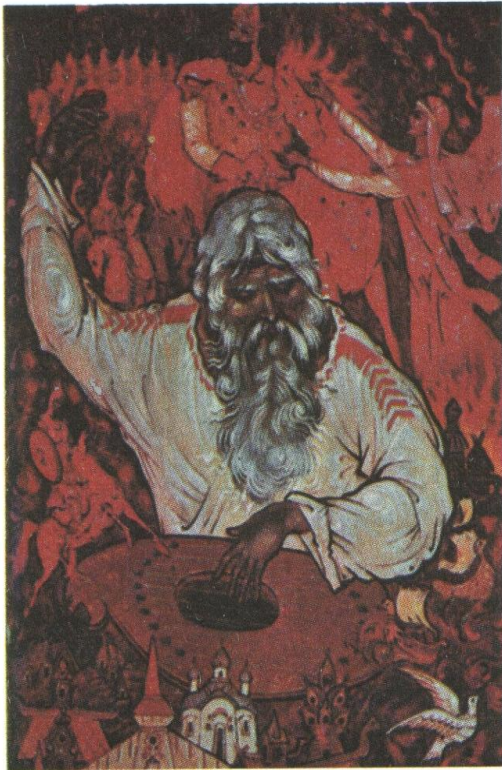


Произведение посвящено неудачному походу против половцев в 1185 г. малозначительного новгород-северского князя Игоря Святославовича.

*Д.С.Лихачёв считает, что «**всякое художественное обобщение автор мог строить только на основе конкретного исторического факта. Это было первым и основным условием художественного обобщения в древнерусской литературе**».*



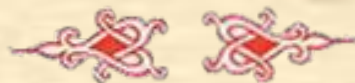
Фразы, имеющие двойной СМЫСЛ



Р. Белоусов. Боян. 1980

«Мыслию» или «мысию» (белкой)
растекался Боян по дереву?
Учитывая, что дальше речь идёт о
волке и орле, естественно
предположить, что в первом случае
говорится о белке. Однако далее
снова идёт речь о некоем дереве, и
там дерево называется мысленным,
что как бы поддерживает понимание
«мыслию»,

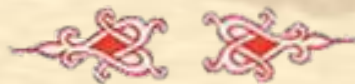
— пишет Д.С.Лихачёв, и высказывает
мысль о том, что смешение
смыслов допущено автором
сознательно.



«Жребий Всеслава о девице себе любу»

Переводчики долго не могли понять фразу:
«Бросил Всеслав жребий о девице себе любу –
исхитрившись, скакнул к граду Киеву».

Лихачев объяснил ее так:
«Для Всеслава любая
девица – Киев. Он мечтал о
княжеской власти.
Восхождение князя на
престол было обрядом
венчания с городом».



«Слово...» – источник знаний о русской истории

В устной поэзии часто битва сравнивается с пиром. И автор «Слова» говорит:

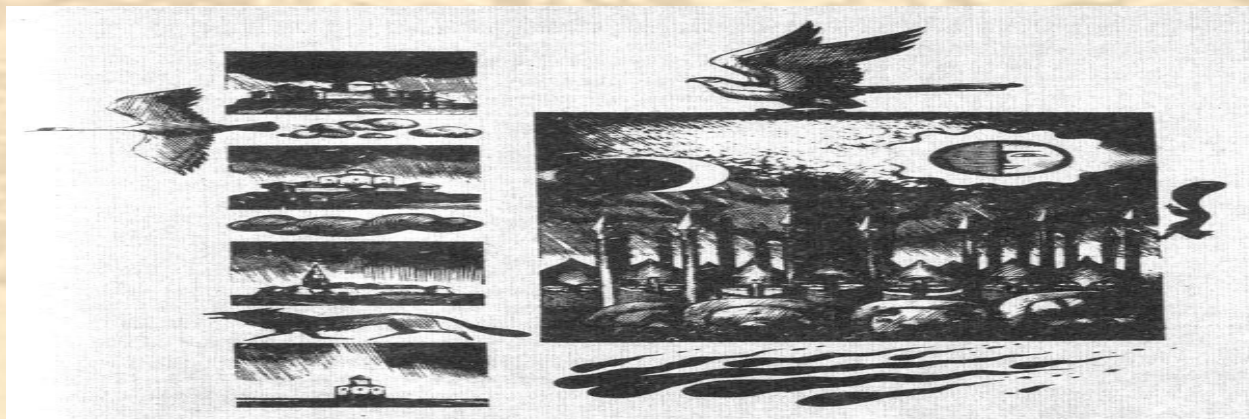


*«Тут кровавого вина не доста;
ту пир dokonчаша храбрии русичи:
сваты попиша, а сами полегоша за землю Рускую»*

«Пир» для каких «сватов»?

Д.С.Лихачёв в «Комментариях..» указывает:

«Предводитель половецких сил хан Кончак был сватом Игоря. Сын Игоря был помолвлен с дочерью Кончака раньше похода. Половцы были сватами русским не в одном случае. Олег «Гориславич» был женат на дочери хана Асалупа. Юрий Долгорукий – на дочери хана Алепы. Автор имел право назвать с горьким чувством врагов Руси-половцев «сватами».



Глубина любой строки – поэма.

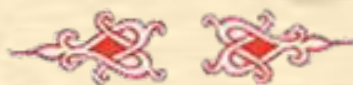
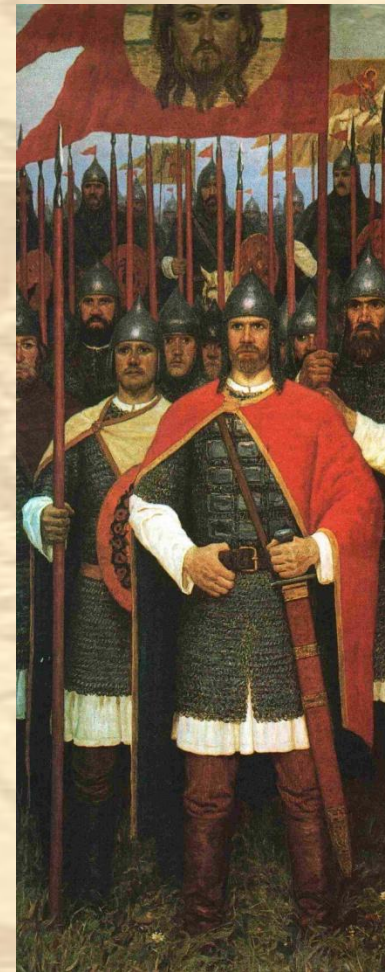
В «Слове» нет ничего лишнего, случайного.
Вот оборот: «стяги глаголят».



Языки стягов и впрямь глаголят
на ветру: полотнища
развеваются, хлопают,
«переговариваются». Стягами
отдавались команды во время
сражения: «говорящие» знамёна
управляют боем.



«Глаголь» - славянское название
буквы «г». Графика буквы
напоминает графику реющего,
«глаголящего» стяга.



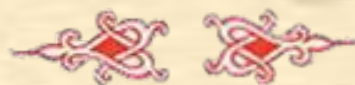
Самая загадочная древнерусская книга

*Стоит на книжной полке самая
загадочная русская книга –
«Слово о полку Игореве».*



*Все горшки с золотом не
стоят одного ее листка с
говорящими буквами.*

**Протяни руку – и
возьми.**



Литература

- «800 лет “Слову о полку Игореве”», М., «Просвещение», 1985 г.
- Д. С. Лихачев, «Великое наследие», М., «Просвещение», 1978 г.
- Д. С. Лихачев «Слово о полку Игореве», М., «Просвещение», 1973 г.
- «Слово о полку Игореве», М., «Художественная литература», 1953 г.
- В. А. Фаворский «Рассказы художника – гравюра», М., «Детская литература», 1976 г.
- И. Шкляревский «Читаю «Слово о полку Игореве», М., «Просвещение», 1991 г.

